

Athfhás fréimhe Clann Charrthoigh
[O'Conor Don, 364b]
[Deibhidhe, Dán Díreach]

- 1 Athfhás fréimhe Clann Carrthoigh
croinn chúmhra chnúais chabhartoigh
bláth sédchlár mblathordruic mBreagh
gégrádh abhallguit d'oirnedh.
- 2 Gé táid fós 'na ccoill chumhdaigh
ní fhuil d'áithle a n-ionnarbaidh
san trénchloinn gan tlás ndála
acht fás fréumhchroinn phrathála.
- 3 Ceilfidh a eirge athfhás truim^s
ós cionn na fréimhe fuluing
ar ccoill a cédbrotha dhi
barr^r a hégcrotha a héigne.
- 4 Benfaid do lucht a lingthe
tesda [n]a ccráobh ccumaircte
a baoghalbhédg do fhás di
fás fáoburdealg na fréimhi.
- 5 Do dhúnadh a dorus mbáis
tamhuin thairthecha a hathfháis
'na chéile ar na coimhthecht soin
broithnert na fréimhe fásoigh.
- 6 Clann Charrthaigh onchoin ágha
an t-athfhás-so a hedrána
do breith cairte saoirfréamh a sen^s
a n-áoibhfréamh a mhaicne Míledh.^s
- 7 A-ta bile búadha bisigh^s
bháithfes bruid na fréimhe-sin
an cathfhásfhuil fán mall muir
don athfhás-suín Chlann cCarrthaigh.
- 8 Mag Carrthaigh cáomhna a chuinge [365a]
cás caillte a céddhuille
onchú cosgair créachtlanⁿ tte
gegcrann fosgaid na fréimhe.
- 9 Eigre Cormaic Mhég Carrtaigh
fóirfidh d'aithle an fhionnanfaid
cnó aibche thegorcholl ttiogh
égomhtröm mhaicne Míliodh.
- 10 Tar dhealgoibh cródha gach croinn
doirbh rúagadh a bfream fuloing
a los créuchtsaoibhe a ccealg mbáis
dealg na héchtcráobhe athfháis.
- 11 An dealg doírbh-si da ttáthar
ceilfidh péin a prémháthar
feólchú fa neimhnighe nimh
ceinnbhile gleóchrú Gáoidhil
- 12 Gerr go madh coill nid natrach

- cur ré treisi a ttreathancath
 seabhuic shealgocha chráoi cCuinn
ar áoi dealgbrotha Domhnuill.
- 13 Séidfid sechnón Banba Breagh
 do chosg antruim mac Míledh
 'na chóir chrithrigh cerd ccogtach
 bithneimh a dealg diogaltach.
- 14 Fóirfidh Mag Carraigh Cairbreach
 truime a bfhoghl a bformaidbhreth
 a mbruid fhoirfe a n-égnuch trúagh
 a n-eghcruth doilfe a ndiomb(h)úadh.
- 15 Ceilfidh a ttime a ttacha
 dingéabaidh a ndecracha
 giadh í a n-éigiondáil giadh edh
 a mbéiddiombáidh a mbúaidhredh.
- 16 Moirgeólaidh a méin ccaithlinn
 ísleoghaid a n-úabharchuing
 airge an chailgleoghain chniochtda
 airdeóghaidh a n-aigionda [leg. -ta].
- 17 A misneach a méin fhledhóil
 meideochaidh mac Ailghenóir
 a los goile a n-áithfhir fhéil
 táithfidh rér-oile íad-séin.
- 18 Do-ghéna mac mhic Dómhnaill
 cuillttigh don chóir cogtadhainn
 tar thanacht a ttamhan sin
 tamhan a bfaladh fóirfidh.
- 19 Do nós mhemhsana an mhasail
 tesccadh na crann ccúmhra-sain
 croinn tharaidh as aibche d'fhiódh
 ragaidh do mhaicne Míliodh.
- 20 Lenfaidh ar legadh a bhláth
 méin mhórdha an masail iongnáth
 bláth crann gach sedfairccthe soin
 dán barr médaigthe a memhsoin.
- 21 Fásaidh blath a bhiledh sen
 sínfidh glúine a gég n-í seal
 táithfidh cnesghona a chráobh ccuir
 do tháobh memhsona an mhasuil.
- 22 Ní eile ar ccaill a chasnúigh
 mhédaighios an masal-soin
 d'egla a ngoimhe d'athdhul air
 glacudh goile (na goile) 'na gonaibh.
- 23 Na Gáoidhil-si cáor ccogthach [365b]
 masal na ngon nguasachtach
 posd glíadh gegfhaирgthe Uisnigh
 grían médaigthe an mhasail-sin.
- 24 Mag Carrthaigh grían a ngoirthe
 racaidh a ráth dersgnoighthe

- beithre ferrdha chaithmhe a ccruidh
d'aithle a gabhtha 'na ngonaibh.
- 25 Go faghail oígré Chormuic
don líg úama an domhainluit^a
fada trá(th) a ccróilighe a ccnedh
a-tá a móirfhine Mhíledh.
- 26 Mar gréin mhédaighthe an mhasail
d'éis chabrá a ccnedh n-anbfosaigh
íar ttesgadh a shochair sin
fochain a ccédghomh ceilfigh.
- 27 Mórfaidh tairthe a ttamhon ccorr
sgáoilfidh snádma a slat n-anfann
crann soillsi a sochaittreabh ccuir
doirssi a ndochairchnedh dúnuidh.
- 28 Tar líonmhuire a locht ttromdha
táithfidh an t-óg osgarrdha
clár síthe sreibhthéchta tTe
seinchréchta críche ó cCaire.
- 29 Aineocaidh mac mic Mairgrég
a n-antrom a n-[a]buighbhéd (?)
ro dáoire a ngúaisbhearta a ngomh
sáoibhe a ccrúaisrechta a ccongal.
- 30 Ní fuigfe ag áon rer-oile
fan ccrich shealgaigh sheabhcidhe
críoch mogallán na ccíoch ccorr
grodfhorráin fíoch na forrlonn.
- 31 Cenn fedhna crích ó cCaire
mionn da n-ádhruit esccairde
caomna a ttinn calgnáimhe a ccen
ardbhráighe gill na nGáoideal.
- 32 Cnú mhullaigh mhaicne Míledh
clíath fosgaigh a n-imshníomhfher
a sión mesarrdha a ngríán nglan
ríadh a n-esúmhla a n-ionramh.
- 33 Lorgaire lenta a n-érca
báthadh a mbert ndoidhénta
stoc bedgtha a mbriochtfheinned mer
cerd[cha] na n-iltréighedh tt'oirnedh.^s
- 34 A ttennáil oídhche fúaire
ging egnighthe a n-anbhúaine
én do chúanál gribhe ar goil
a bfuarán síne sámhraidh.
- 35 A ttuir thenta a ttobur fis
a ndeóch shláinte a luibh leighis
ceilt a ndochar a n[d]orc(r)a
nochtadh a neirt natharrdha.^x
- 36 Fa túis cláochlaighe dom cheill
a los m'ionmhuine dhóibh-séin^a
dreach shengbhog ar lí an luisne

- 37 dermod dhi da ndernuinn-si.
Ar cclóighedh duinn[e] dhi-si
sgoth íarccomairc m'óigi-si
bas thimgheal therclabra dhil
ingen rechtámr[a] an Róisdigh.
- 38 ionnmus bethaighthe bocht nduim [366a]
cisde loin lochta an lethtruim
cúl geg tromdha cciabh ccorach
sédchumra chlíar ccomromhach.
- 39 Éidedh diona dhámh sgagtha
brat tathaim fher n-umhlachta
gnúis rédhghlan rosgmhall ruithneach
fosgcrann érlamh n-úrnaitheach. Athfhás...